

БИБЛИОГРАФИЈА НА ДЕЛАТА НА СЛАВКО ЈАНЕВСКИ

А. Изданија на македонски јазик

І. Избрани дела

Избор. – Скопје : „Наша книга“, 1969.

1. Најголемиот континент. – 254 стр.
2. Итар Пејо Каинавелски. – 281 стр.
3. Улица. Кловнови и луѓе. – 244 стр.
4. Горчливи легенди. – 266 стр.
5. Две Марии. Месечар. – 259 стр.
6. И бол и бес. – 331 стр.
7. Стебла. – 278 стр.
8. Тврдоглави. – 279 стр.

Избор. – Скопје : „Наша книга“, 1976.

1. Омарнини. – 282 стр.
2. Ковчег. – 199 стр.
3. Улица. Кловнови и луѓе. – 262 стр.
4. Горчливи легенди. – 231 стр.
5. Две Марии. Месечар. – 267 стр.
6. И бол и бес. – 344 стр.
7. Стебла. – 285 стр.
8. Тврдоглави. – 288 стр.
9. Славко Јаневски во книжевната критика. – 346 стр.

Избор. – Скопје : „Мисла“, 1983.

1. И бол и бес. – 356 стр.
2. Одбрани песни. – 280 стр.
3. Тврдоглави. – 341 стр.

Избрани дела. – Јубилејно издание. – Скопје : „Македонска книга“, 1989/90.

1. Девет Керубинови векови. – 467 стр.
2. Легионите на свети Адофонис. – 192 стр.
3. Кучешко Распетие. – 209 стр.
4. Чекајќи чума. – 201 стр.
5. Чудотворци. – 273 стр.
6. Тврдоглави. – 309 стр.
7. Омарнини. – 307 стр.
8. Рулет со седум бројки. – 338 стр.

II. Одделни книги

- Крвава низа* : лирски фрагменти. – Скопје : „Култура“, 1945. – 29 стр.
- Песни* / Ацо Шопов, Блаже Конески, Славко Јаневски, Гого Ивановски, Лазо Каровски. – Скопје : Главен одбор на НОМС, 1946. – 34 стр.
- Пионери, пионерки, бубачки и шумски сверки.* – Скопје : Државно книгоиздателство на Македонија, 1946. – 60 стр.
- Пруга на младоста* / Славко Јаневски и Ацо Шопов. – Скопје : Главен одбор на Народната младина на Македонија, 1946. – 32 стр.
- Расцветани букви.* – Скопје : Државно книгоиздателство на Македонија, 1946. – 64 стр.
- Милиони цинои* : приказни за Петгодишниот план. – Скопје : „Нопок“, 1948. – 38 стр.
- Песни* : (1944–1948). – Скопје : Државно книгоиздателство на Македонија, 1948. – 103 стр.
- Снешко.* – Скопје : „Нопок“, 1948. – 15 стр.
- Егејска барујна бајка.* – Скопје : „Нопок“, 1950. – 52 стр.
- Улица.* – Скопје : Државно книгоиздателство на НР Македонија, 1950. – 143 стр.
- Лирика.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1951. – 41 стр.
- Село зад седумте јасени.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1952. – 426 стр.
- Шеќерна приказна.* – Скопје : „Детска радост“, 1952. – 32 стр.
- Кловнови и луѓе.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1954. – 194 стр.

- Две Мариѝ.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1956. – 220 стр.
- Леб и камен.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1957. – 69 стр.
- Месечар.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1958. – 194 стр.
- Марсовци и глѹвци.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1959. – 42 стр.
- Сенкаѝа на Карамба Барамба.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1959. – 45 стр.
- Горчливи легѹнди.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1962. – 227 стр.
- Сиромавиоѝ црн Цо.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1962. – 33 стр.
- Темни кажувања / Кирил Камиров, Славко Јаневски, Мето Јовановски.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1962. – 147 стр.
- И бол и бес.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1964. – 320 стр.
- Сѝебла.* – Скопје : Култура, 1965. – 450 стр.
- Глуви команди.* – Скопје : Мисла, 1966. – 55 стр.
- Евангѹлие ѝо Иѝар Пејо.* – Скопје : „Кочо Рацин“, 1966. – 94 стр.
- Танчарка на дланка.* – Београд : Просвета, 1966. – 104 стр. – Напоре-
реден текст на словенечки и српскохрватски јазик.
- Песни.* – Скопје : „Македонска книга“: „Детска радост“, 1967. – 32 стр.
- Каинавелија.* – Скопје : „Македонска книга“, 1968. – 60 стр.
- Црни и жолѝи.* – Скопје : „Македонска книга“, 1968. – 35 стр.
- Барам, барам, барамбаи.* – Скопје : Наша книга, 1969. – 70 стр.
- Војник два мейра в земја.* – Скопје : Мисла, 1969. – 77 стр.
- Најголемиоѝ конѝиненѝ.* – Скопје : Наша книга, 1969. – 254 стр.
- Тврдоглави.* – Скопје : Наша книга, 1969. – 279 стр.
- Омарнини.* – Скопје : Нова Македонија, 1972. – 213 стр.
- Плакеѝа на ѝоезија:* библиофилско издание. – Скопје : Центар за
култура и информации, 1975.
- [Поезија] / избор и предговор Георги Старделов.* – Струга : [Стру-
шки вечери на поезијата], 1975. – 51 стр. – Текст на повеќе
јазици.
- Иѝар Пејо Каинавелиски како Евангѹлие / избор и предговор Ге-
орги Старделов.* – Скопје : Центар за култура и информа-
ции, 1976. – (Библиофилско издание).
- Ковчег / избор и редакција Миодраг Друговац.* – Скопје : „Наша
книга“, 1976. – 199 стр.
- Оковано јаболко.* – Скопје : Мисла, 1979. – 39 стр.
- Асѝроѝеус.* – Скопје : Македонска книга, 1980. – 126 стр.

- Горчиновци: избор.* – Скопје : Македонска книга : Мисла, 1980. – 143 стр.
- Одбрани раскази.* – Скопје : Култура, 1980. – 330 стр.
- Змејови за игра.* – Скопје : Македонска книга, 1983. – 71 стр.
- Легионитије на свети Адофонис.* – Скопје : Култура : Македонска книга : Мисла, 1984. – 197 стр.
- Кучешко Расветитие.* – Скопје : Култура : Македонска книга : Мисла, 1984. – 205 стр.
- Чекајќи чума.* – Скопје : Култура : Македонска книга : Мисла, 1984. – 197 стр.
- Девет Керубинови векови.* – Скопје : Култура, 1986. – 447 стр.
- Децаија од светиот.* – Скопје : Детска радост, 1987. – 24 стр.
- Миракули на грозомораија.* – Скопје : Македонска книга, 1987. – 457 стр.
- Забранета одаја.* – Скопје : Мисла, 1988. – 204 стр.
- Песји шуми.* – Скопје : Мисла, 1988. – 65 стр.
- Чудоитворци.* – Скопје : Македонска книга, 1988. – 253 стр.
- Рулет со седум бројки.* – Скопје : Мисла, 1989. – 331 стр.
- Скаменетиот Орфеј : избор.* – Скопје : Култура, 1990. – 55 стр.
- Орач меѓу скелети / избор и предговор Санде Стојчевски.* – Скопје : Македонска книга, 1992. – 204 стр.
- Пути Паф.* – Скопје : Детска радост, 1992. – 80 стр.
- Зад тајнајта враија.* – Скопје : Македонска книга, 1993. – 290 стр.
- Палетата на йроклеититово.* – Скопје : Мисла ; Виена : Римако, 1995. – 61 стр. : илустр. – Напореден текст на англиски, француски и руски јазик.
- Континент Кукулино.* – Скопје : Мисла, 1996. – 262 стр.
- Пути Паф во Шумиул-град.* – Скопје : Детска радост, 1996. – 129 стр.
- Пути Паф гледа од вселената.* – Скопје : Детска радост, 1996. – 135 стр.
- Пути Паф – господар на сонитата.* – Скопје : Детска радост, 1996. – 143 стр.
- Додека ситија кривитије.* – Скопје : Детска радост, 1998. – 150 стр.
- Дејонија.* – Скопје : ЗУМПРЕС, 2000. – 194 стр.

Б. Изданија на други јазици

I. Избрани дела

Izabrana dela u osam knjiga. – Skopje : Naša kniga, 1971.

1. *Najveći kontinent.* – 256 str.
2. *Lukavi Pejo Kainavelijski.* – 278 str.
3. *Ulica. Klovnovi i ljudi.* – 225 str.
4. *Gorke legende.* – 212 str.
5. *Stabla.* – 246 str.
6. *I bol i bes.* – 307 str.
7. *Dve Marije. Mesečar.* – 242 str.
9. *Tvrdoglavi.* – 260 str.

II. Одделни книги

Pioniri, pionirke, bubice i šumske zvjerke / preveo Đorđe Šaula. – Zagreb : Prosvjeta, 1947. – 62 str.

Raspjevana slova / preveo s makedonskog Đorđe Šaula. – Zagreb ; Beograd : Novo pokolenje, 1949. – 42 str.

Пионери, пионирке, бубице и шумске звјерке / са македонског превели Јосип Лешић и Димитар Османли. – Сарајево : Свјетлост, 1951. – 58 стр.

Şekerli hikâye / Makedoncadan türkçeye ceviren Mahmut D. Kirtali. – Üsküp : „Detska radost“, 1952. – 29 str.

Tregim i shequert. – Shkup : „Detska radost“, 1952. – 35 str.

Šećerna bajka / preveo Todor Manević. – Beograd : Dečja knjiga, 1954. – 40 str.

Selo iza sedam jasenova / preveo Jovan Kostić. – Beograd : Prosveta, 1955. – 175 str.

Ulica / preveli Kiril Ćamilov, Nada Stanić, – Beograd : Dečja knjiga, 1956. – 124 str.

Vas za sedmimi jaseni / prevedel Fran Petre. – Ljubljana : Državna založba Slovenije, 1957. – 314 str.

Dve Marije / preveo Bratislav Đorgovski. – Beograd : Kosmos, 1957. – 188 str.

Dve Marije. – Beograd : Prosveta, 1959. – 218 str.

Rruga / Përkthyes: Mehmetali Hoxha. – Prishtinë : „Rilindja“, 1959. – 136 str.

- Falu a hét köris mögött* / Forditotta Herceg Janos. – Novi Sad : Forum, 1959. – 270 str.
- Gorke legende* / preveo Branko Karakaš. – Beograd : Savremena škola, 1963. – 192 str.
- Pionerë, pionere... insekte e bisha pylli* / Pëkthen nga maqedonishtja Mahmed–Ali Hoxha. – Prishtinë : „Rilindja“, 1963. – 64 str.
- Шећерна бајка* / превела Цвета Котевска. – Београд : Младо поколење, 1963. – 52 стр.
- Marsjanët dhe mijt* / Përkëthye Xhevat Gega. – Shkup : „Detska radost“, 1964. – 80 str.
- Selo iza sedam jasenova* / preveo s makedonskog Branko Karakaš. – Prvo izdanje. – Beograd : Savremena administracija, 1964. – 226 str.
- I bol i bes* / s makedonskog jezika preveo Safet Burina. – Sarajevo : Svjetlost, 1965. – 287 str.
- Karamba-baramba* / sa makedonskog preveo Josip Stošić. – Sarajevo : Veselin Masleša, 1965. – 151 str.
- Şekerli öykü* / Çeviren Mahmat Demir. – Üsküp : „Detska radost“, 1965. – 62 str.
- Sokak* / Çeviren İlhami Emin. – Üsküp : „Detska radost“, 1965. – 110 str.
- Tregimi i sheqertë* / Përkthye Mehmed–Ali Hoxha. – Shkup : „Detska radost“, 1965. – 64 str.
- Stabla* / Preveo sa makedonskog Branko Karakaš. – Sarajevo : Svjetlost, 1966. – 271 str.
- Dve Marije.* – Beograd : Prosveta, 1968. – 138 str.
- Selo iza sedam jasenova* / preveo sa makedonskog Branko Karakaš. – Beograd : Nolit, 1969. – 254 str.
- Karamba–Baramba* / preveo Josip Stošić. – Sarajevo : Veselin Masleša, 1971. – 114 str.
- Оморине и друге приповејке* / превела Цвета Котевска. – Београд : Народна књига, 1973. – 349 стр.
- Ясени* / з македонској пререклав Андриј Лисенко. – Київ : Радянський письменник, 1974. – 191 стр.
- Песме* / избор и поговор Миодраг Друговац; превод и препев Сретен Перовић, Цвета Котевска. – Београд : Народна књига, 1974. – 265 стр.
- Bolečina in bes* / prevedla Nada Carevska. – Ljubljana : Mladinska knjiga, 1975. – 448 str.

- Il soldato due metri sotto terra* / a cura di Giacomo Scotti. – Trieste : Edizioni LINT, 1975. – 70 str.
- И бол и бес* / превод Сафет Бурина. – Нови Сад : Матица српска, 1978. – 372 стр.
- Kokëfortët / përktheu: Teki Dërvishi.* – Shkup : „Flaka e vëllazërimit“, 1978. – 252 str.
- Од расјеваних слова до марсоваца* / превели с македонског Бранко Каракаш и Лаза Лазић/ – Нови Сад : Завод за издавање уџбеника, 1979. – 69 стр.
- Tanečnice na dlani* / Přeložili Emanuel Frynta, Jaroslav Kabíček a Pando Kolevski. – Praha : Odeon, 1979. – 109 str.
- Okovana jabuka* / prepev Cveta Kotevska. – Skopje : Beograd : Makedonska knjiga : Narodna knjiga, 1980. – 32 str.
- Две Марије* / предговор и приређивање Христо Георгијевски. – Београд : Нолит : Просвета, 1981. – 137 стр.
- Dünya çocuklari* / resam Aleksandar Kaevski. – Üsküp : Detska radost, 1981. – 12 str.
- И боль, и гнев* / перевод Д. Головского и Ю. Светланова. – Москва : „Прогресс“, 1981. – 324 стр.
- Taină, Joc, Simțire* / selecție și traducere de Dumitru M. Ion. – București : Cartea Românească, 1981. – 53 str.
- Zawzięci* / przełożyła Halina Kalita; wstęp napisał Krzysztof Wrocławski. – Warszawa : Czytelnik, 1981. – 309 str.
- Dvije Marije* / prevela i priredila Cveta Kotevska. – Sarajevo : „Veselin Masleša“, 1982. – 157 str.
- Ясени:* роман / з македонској переклав Андриј Лисенко. – Київ : „Дніпро“, 1982. – 194 стр.
- Од расјеваних слова до марсоваца* / превели с македонског Бранко Каракаш и Лаза Лазић. – Нови Сад : Завод за издавање уџбеника, 1982. – 69 стр.
- Fëmijet e botës* / shqiperimi Fejzi Vojku. – Shkup : Detska radost, 1982. – 22 str.
- Две Марије* / превоо Братислав Ђорговски. – Београд : Просвета : Нолит, 1983. – 138 стр.
- Karamba Baramba* / prevod Josip Stošić. – Sarajevo : „Veselin Masleša“, 1983. – 139 str.

- Mag* / izbor Aleksandar Spasov; spremna beseda Vlada Urošević; prevod Ivan Minatti. – Ljubljana : Cankarjeva založba ; Скопје : Македонска книга, 1983. – 155 str.
- Изабрane њесме* / изабрао Александар Спасов. – Београд : Нолит, 1985. – 108 стр.
- Den forstenede Orfeus* : tre makedonske digtere: [Slavko Janevski, Blaže Koneski, Mateja Matevski] på dansk ved Jane Kabel og Inger Christensen. – Brøndum : Brøndums forlag, 1985. – 109 str.
- Легиони светиоџ Адофониса*. – Београд : Народна књига, 1986. – 166 стр.
- Пасје Расџеће*. – Београд : Народна књига, 1986. – 173 стр.
- Чекајући куџу*. – Београд : Народна књига, 1986. – 190 стр.
- Sárgák és feketék* / Kötésterv: Maurits Ferenc. – Novi Sad : Forum 1986. – 68 str.
- Dve Marije*. – Београд : Prosveta, 1987. – 140 str.
- Taureau de cuivre* / préfaces de Vlada Urošević et de Boris Petrovski. – Paris : Editions Saint-germain-des-pres, 1988. – 143 str.
- Dvije Marije* / prevela i priredila: Cveta Kotevska. – Sarajevo : Veselin Masleša, 1989. – 163 str.
- Rulet sa sedam brojki* : roman / sa makedonskog prevela Cveta Kotevska. – Sarajevo : Svjetlost, 1989. – 347 str.
- Undrets anatomi* : Dikter / Urval och översättning: Jon Milos. – Stockholm/ Stehag : Symposion Bokförlag, 1989. – 48 str.
- Миракли* : роман трилогија / перевод с македонског Н. Смирновой; предисловие В. В. Иванова. – Москва : Радуга, 1990. – 464 стр.
- The Bandit Wind* : Poems / Translations by Charles Simic. – Maryland : Dryad Press, 1991. – XIV, 61 str.
- Зад џайнаџа враџа*. – Софија : Орфей, 1994. – 250 стр.
- Miracle Workers* / Translated into English by Zoran Ančevski, David Bowen. – Скопје : Detska radost, 1994. – 264 str.
- The palette of damnation = Палеџаџа на џроклеџсџвоџо* / translated from macedonian Zoran Ančevski; photographs Blagoj Drnkov. – Скопје : Мисла; Viena : Rimako, 1995. – 61 стр. : илустр.
- Палиџра џрокляџыя = Палеџаџа на џроклеџсџвоџо* / переводы с македонског, стихов: Елены Верижниковой; текстов:

Тани Урошевич; фотографии Благоя Дырнкова. – Скопје : Мисла ; Виена : Римако, 1995. – 61 стр.: илустр.

La palette maudite = Палетата на ѓроклејството / traduction des poèmes en français Mira Ćepinčić, André Doms; traduction des textes en français Jeanne Angelovski; photos Blagoj Drnkov. – Скопје : Мисла ; Виена : Римако, 1995. – 61 стр. : илустр.

Miracle Workers / translated from Macedonian : Zoran Ančevski, David Bowen. – Skopje : Detska radost, 1997. – 286 str.

The Nine Centuries of Kerubin / translated from Macedonian : Snežana Nikolovska-Nečovska. – Skopje : Detska radost, 1997. – 391 str.

Библиографијата ја состави:
Лилјана Ристевска

Во: Споменица посветена на Славко Јаневски (1920-2000), редовен член на Македонската академија на науките и уметностите. – Скопје : МАНУ, 2001. – Стр. 35-43.

